

Job

Chapter 41

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 לְשֵׁנוֹ : תִּשְׁקִיעַ וּבְחֶבֶל בַּחֲכָה לְוִיתָן תִּמְשֹׁךְ
lingua-suo can-you-press-down e-in-e-con-a-cord in-con-a-fishhook Leviatano tirare
[H3956](#) [H8257](#) [H2443](#) [H3882](#) [H4900](#)

(H40-25) Prenderai tu il coccodrillo all'amo? Gli assicurerai la lingua colla corda?

2 לְחִיוֹ : תִּקְוֶה וּבְחֹוֹחַ בְּאִפּוֹ אֲנִמּוֹן הַתְּשִׁים
his-jaw-suo maledire e-in-e-con-a-hook in-ira-suo a-reed porre
[H3895](#) [H2336](#) [H0639](#) [H0100](#)

(H40-26) Gli passerai un giunco per le narici? Gli forerai le mascelle con l'uncino?

3 רַכּוֹת : אֲלִיךָ יִדְבֵר אִם- תִּתְנַנְּנִים אֲלִיךָ הַיְרַבֶּה
soft-words a-tuo parlare se pleas-for-mercy a-tuo moltiplicare
[H7390](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8469](#) [H0413](#)

(H40-27) Ti rivolgerà egli molte supplicazioni? Ti dirà egli delle parole dolci?

4 עוֹלָם : לְעַבְדָּךָ אֶתְקַחְנוּ עִמָּךְ בְּרִית הַיְכַרְתַּ
eternità per-servo prendere con-tua patto Will-he-make
[H5769](#) [H5650](#) [H3947](#) [H1285](#) [H3772](#)

(H40-28) Farà egli teco un patto perché tu lo prenda per sempre al tuo servizio?

5 לְנַעֲרוֹתֶיךָ : וְתִקְשְׁרֶנּוּ כַצִּפּוֹר בּוֹ תִשְׁחַק־
per-fanciulla-tuo e-e-will-you-bind-him come-il-uccello con-lui ridere
[H5291](#) [H7194](#) [H6833](#) [H7832](#)

(H40-29) Scherzerai tu con lui come fosse un uccello? L'attaccherai a un filo per divertir le tue ragazze?

6 כְּנַעֲנִים : בֵּין יִחְצוּהוּ חֲבָרִים עָלָיו יִכְרוּ
merchants tra will-they-divide-him-suo traders su-suo Will-bargain
[H0996](#) [H2673](#) [H2271](#)

(H40-30) Ne trafficheranno forse i pescatori? Lo spartiranno essi fra i negozianti?

7 רֵאשׁוֹ : דְּגִים וּבְצִלְצֵל עוֹרוֹ בְּשִׁכּוֹת הַתְּמִלָּא
capo-suo di-pesce e-in-e-con-fish-spears pelle-suo in-con-harpoons riempire
[H1709](#) [H5785](#) [H7905](#) [H4390](#)

(H40-31) Gli coprirai tu la pelle di dardi e la testa di ramponi?

8 תוֹסֵף : אֵל- מְלַחְמָה זָכַר כַּפֶּף עָלָיו שִׁים-
aggiungere non guerra ricordare palmo-tuo su-suo porre
[H3254](#) [H0408](#) [H4421](#) [H2142](#) [H3709](#)

(H40-32) Mettigli un po' le mani addosso!... Ti ricorderai del combattimento e non ci tornerai!

9 יִטֵּל : מִרְאִיו אֵל- הַגֵּם נִכְזָבָה תַחֲלֵתוֹ הַן-
one-is-cast-down his-sight-suo a anche mentire his-hope-suo ecco
[H2904](#) [H4758](#) [H0413](#) [H1571](#) [H3576](#) [H8431](#) [H2005](#)

(H41-1) Ecco, fallace è la speranza di chi l'assale; basta scorgerlo e s'è atterrati.

10	לֹא- non	אֶכְזֹר fierce	כִּי che	יֵעוֹרְנוּ destare	וּמִי e-chi	הוּא quello	לִפְנֵי per-faccia-mio	יִתְיַצֵּב: presentarsi
	H3808	H0393		H5782	H4310	H1931	H6440	H3320

(H41-2) Nessuno è tanto ardito da provocarlo. E chi dunque oserà starmi a fronte?

11	מִי chi	הִקְרִימְנִי has-confronted-Me-mio	וּאֲשַׁלֵּם e-ripagare	תַּחַת sotto	כָּל- tutto	הַשָּׁמַיִם il-cielo	לִי- a-Me	הוּא: quello
	H4310	H6923		H8478	H3605	H8064		H1931

(H41-3) Chi mi ha anticipato alcun che perch'io glielo debba rendere? Sotto tutti i cieli, ogni cosa è mia.

12	לֹא- non	(לֹא-) (to-lui-)	אֶחְרִישׁ tacere	בְּרֵייו his-limbs-suo	וּדְבַר- e-parola	גְּבוּרוֹת potenza	וְחַיִּין e-e-the-grace-of	עֲרֻכּוֹ: his-proportion-suo
	H3808			H0907	H1697	H1369	H2433	H6187

(H41-4) E non vo' tacer delle sue membra, della sua gran forza, della bellezza della sua armatura.

13	מִי- chi	גִּלְהָה rivelare	פָּנָיו faccia	לְבוּשׁוֹ vestimento-suo	בְּכַפְלָה in-con-the-double	רִסְנוֹ his-bridle-suo	מִי chi	יָבוֹא: venire
	H4310	H1540	H6440	H3830	H3718	H7448	H4310	H0935

(H41-5) Chi l'ha mai spogliato della sua corazza? Chi è penetrato fra la doppia fila de' suoi denti?

14	דִּלְתֵי porta	פָּנָיו faccia-suo	מִי chi	פֶּתַח aprire	סְבִיבוֹת intorno	שֵׁנָיו dente-suo	אִימָה: is-terror
		H6440	H4310		H5439	H8127	H0367

(H41-6) Chi gli ha aperti i due battenti della gola? Intorno alla chiostra de' suoi denti sta il terrore.

15	גְּאֻנָה Pride	אֶפְיָקָיו are-channels-of	מְגִנִּים scudo	סָגוֹר chiudere	חֹתֶם with-a-seal	צָר: avversario
	H1346	H0650	H4043	H5462	H2368	

(H41-7) Superbe son le file de' suoi scudi, strettamente uniti come da un sigillo.

16	אֶחָד uno	בְּאֶחָד in-uno	יִגְשׁוּ they-approach	רוּחַ e-spirito	לֹא- non	יָבוֹא venire	בֵּינֵיהֶם: tra-loro
	H0259	H0259	H5066	H7307	H3808	H0935	H0996

(H41-8) Uno tocca l'altro, e tra loro non passa l'aria.

17	אִישׁ- uomo	בְּאֶחֶיהוּ in-fratello-suo	יִדְבְּקוּ attaccarsi	וְתִלְכְּדוּ catturare	וְלֹא e-non	יִתְפָּרְדּוּ: can-they-be-separated
	H0376	H0251	H1692	H3920	H3808	H6504

(H41-9) Sono soldati assieme, si tengono stretti, sono inseparabili.

18	עֵטִישְׁתָּיו His-sneezings-suo	תְּהַל lodare	אֹר luce	עֵינָיו e-occhio-suo	כְּעַפְפַּי- come-are-like-the-eyelids-of	שָׁחַר: aurora
	H5846		H0216		H6079	H7837

(H41-10) I suoi starnuti danno sprazzi di luce; i suoi occhi son come le palpebre dell'aurora.

19	מִפִּיו da-bocca-suo	לְפִידִים torches	יִהְלְכוּ camminare	כִּירוֹדֵי sparks-of	אֵשׁ fuoco	יִתְמַלְטוּ: scappare
	H6310	H3940	H1980	H3590	H0784	H4422

(H41-11) Dalla sua bocca partono vampe, ne scappan fuori scintille di fuoco.

20	מִנְחִירָיו da-Da-his-nostrils-suo	יֵצֵא uscire	עָשָׁן smoke	כְּדוֹר come-like-a-pot	נִפְּוֶחַ blown	וְאֵמָן: e-e-burning-rushes
	H5156	H3318	H6227	H1731	H5301	H0100

(H41-12) Dalle sue narici esce un fumo, come da una pignatta che bolla o da una caldaia.

נִפְשׁוֹ	גַּחְלִים	תִּלְהַט	אֵלֶּהֶב	מִפִּי	יֵצֵא:
anima-suo	coals	kindles	e-e-a-flame	da-bocca-suo	uscire
H5315	H1513	H3857	H3851	H6310	H3318

(H41-13) L'alito suo accende i carboni, e una fiamma gli erompe dalla gola.

בְּצוּאָרוֹ	יִלְוֶן	עֹז	וְלִפְנָיו	תִּרְוֵץ	דְּאָבָה:
in-collo-suo	passare-la-notte	forza	e-per-faccia-suo	leaps	terror
		H5797	H6440	H1750	H1670

(H41-14) Nel suo collo risiede la forza, dinanzi a lui salta il terrore.

מִפְּלֵי	בְּשָׂרוֹ	דָּבְקוּ	יִצּוֹק	עָלָיו	בַּל־	יִמוּט:
The-folds-of	carne-suo	attaccarsi	firmly-cast	su-suo	non	vacillare
H4651	H1320	H1692	H3332	H1077	H4131	H4131

(H41-15) Compatte sono in lui le parti flosce della carne, gli stanno salde addosso, non si muovono.

לְבוֹ	יִצּוֹק	כְּמוֹ-	אֶבֶן	וְיִצּוֹק	כְּפֶלֶח	תַּחְתִּית:
cuore-suo	is-cast	come	pietra	e-e-it-is-cast	come-like-a-piece-of	the-lower-millstone
	H3332	H3644	H0068	H3332	H6400	H8482

(H41-16) Il suo cuore è duro come il sasso, duro come la macina di sotto.

מִשְׁתּוֹ	יִנּוּרוֹ	אֱלֹהִים	מִשְׁבָּרִים	יִתְחַטְּאוּ:
da-A-his-rising-suo	are-afraid	Dio	da-rottura	peccare
H7613		H0410	H7667	H2398

(H41-17) Quando si rizza, tremano i più forti, e dalla paura son fuori di sé.

מְשִׁינְהוּ	חָרֵב	בְּלִי	תִּקּוּם	חֲנִית	מִסַּע	וְשִׂרְיָה:
raggiungere-suo	spada	senza	alzarsi	a-spear	a-dart	e-e-a-javelin
H5381	H2719	H1097		H2595		

(H41-18) Invano lo si attacca con la spada; a nulla valgon lancia, giavellotto, corazza.

יַחְשֵׁב	לְתֵבֶן	בְּרוֹזַל	לְעֵץ	רֻקְבֹן	נְחוּשָׁה:
pensare	per-as-straw	ferro	per-albero	rottenness	bronze
H2803	H8401	H1270	H6086	H7539	H5154

(H41-19) Il ferro è per lui come paglia; il rame, come legno tarlato.

לֹא-	יִבְרִיחֵנוּ	בֶּן-	קֶשֶׁת	לְקַשׁ	נְהַפְכוּ-	לוֹ	אֲבִי-	קָלַע:
non	fuggire	figlio	arco	per-a-chaff	capovolgere	per-lui	pietra	a-sling
H3808	H1272		H7198	H7179	H2015		H0068	

(H41-20) La figlia dell'arco non lo mette in fuga; le pietre della fionda si mutano per lui in stoppia.

בְּקַשׁ	נִחְשְׁבוּ	תוֹתַח	וְיִשְׁחַק	לְרַעַשׁ	כִּידּוֹן:
come-As-chaff	pensare	clubs	e-ridere	per-a-the-rattling-of	a-javelin
H7179	H2803	H8455	H7832	H7494	H3591

(H41-21) Stoppia gli par la mazza e si ride del fremer della lancia.

תַּחְתָּיו	חֲדָדִי	תָּרַשׁ	יִרְפֹּד	חֲרִוּץ	עָלֵי-	טִיט:
sotto-suo	are-sharp-potsherds	di-pottery	he-spreads	diligente	su	the-mud
H8478	H2303	H2789	H7502			H2916

(H41-22) Il suo ventre è armato di punte acute, e lascia come tracce d'erpice sul fango.

כְּמִרְקָחָהּ:	יָשִׁים	יָם	מְצוּלָה	כְּסִיר	יִרְתִּיחַ	31
come-il-like-an-ointment-pot	porre	mare	the-deep	come-il-like-a-pot	He-makes-boil	
H4841		H3220	H4688		H7570	

(H41-23) Fa bollire l'abisso come una caldaia, del mare fa come un gran vaso da profumi.

לְשִׁיבָה:	תְּהוֹם	יַחְשֵׁב	נֶתִיב	יֵאִיר	אַחֲרָיו	32
per-to-be-white-haired	abisso	pensare	a-path	brillare	dopo-suo	
H7872	H8415	H2803		H0215		

(H41-24) Si lascia dietro una scia di luce; l'abisso par coperto di bianca chioma.

תִּת:	לְבַלִּי-	הָעָשׂוּ	מִשְׁלוֹ	עָפָר	עַל-	אֵין-	33
temere	senza	il-fare	his-ruler-suo	polvere	su	non-c'è	
	H1097			H6083		H0369	

(H41-25) Non v'è sulla terra chi lo domi; è stato fatto per non aver paura.

ס	שָׁחִין:	בְּנִי-	כָּל-	עַל-	מֶלֶךְ	הוּא	יִרְאֶה	נֹבֵה	כָּל-	אֶת-	34
Selah	pride	figlio	tutto	su	re	quello	vedere	alto	tutto	*	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

(H41-26) Guarda in faccia tutto ciò ch'è eccelso, è re su tutte le belve più superbe".